



# Ministarstvo pravde

## Izjava o pravima

KOJA SE DAJE LICU U PRITVORU  
MALOLETNICI STARIJI OD 16 GODINA, KOAUTORI ILI SAUČESNICI ODRASLE  
OSOBE  
KOJA JE POČINILA KRIVIČNO DELO PREMA  
ČLANU 706-73 FRANCUSKOG ZAKONA O KRIVIČNOM POSTUPKU

Dole navedene podatke treba da vam se daju na jeziku koji razumete.

**Nositelji roditeljske odgovornosti primiće iste podatke, osim ako se čini da su u suprotnosti s vašim najboljim interesom ili bi moglo naštetiti postupku.**

**Ovaj dokument možete zadržati za svo vreme policijskog pritvora.**

Obavešteni ste da ste u pritvoru jer postoji jedan ili više verovatnih razloga za sumnju da ste počinili ili pokušali počiniti krivično delo, kao koautor ili saučesnik punoletne osobe, pod režimom organizovanog kriminala ili delinkvencije, koje je kažnjivo kaznom zatvora.

Imate pravo da znate navodnu kvalifikaciju, datum i mesto izvršenja dela u koje ste umešani, kao i razloge koji opravdavaju vaš boravak u policijskom pritvoru.

O ovim činjenicama ćete biti saslušani tokom policijskog pritvora, koji može trajati 24 sata.

Na kraju ovog perioda, javni tužilac (istražni sudija ili sudija za maloletnike) može odlučiti da produži pritvor za još 24 sata. Bićete izvedeni pred ovog sudiju putem video konferencije gde je to potrebno.

Izuzetno, i ako to zahtevaju zahtevi istrage ili ispitivanja, odluke o dva dodatna produženja - svako na period od 24 sata - mogu biti donete od strane sudije za slobodu i pritvor ili istražnog sudije.

Međutim, ako je predviđeno trajanje istrage koje se tek treba provesti na kraju prvih 48 sati opravdano, sudija za slobodu i pritvor, na zahtjev javnog tužitelja ili istražnog sudije, može odlučiti da će pritvor biti samo produžen jednom i na period od 48 sati.

Po okončanju policijskog pritvora, bićete, odlukom javnog tužioca ili istražnog sudije, ili izvedeni pred ovog sudiju ili pušteni. U prvom slučaju, istog dana ćete se pojaviti pred ovim sudijom za prekršaje. Ako postoje prostorije koje su posebno opremljene u okviru nadležnosti i vaš pritvor nije trajao duže od 72 sata, možete se pojaviti sledećeg dana, u roku od najviše 20 sati od isteka roka pritvora. Ako je vaš pritvor trajao više od 72 sata, pojavićete se pred sudijom za prekršaje na dan završetka vašeg pritvora.

## Dodatno ste obavešteni da imate pravo:

### Da obavestite određene osobe

Vaši roditelji ili staratelji, ili osoba ili služba kojoj ste povjereni biće obavešteni o meri pritvora kojoj podležete, kao i o kvalifikaciji, datumu i mestu izvršenja navodnih dela.

Možete zatražiti da se osoba s kojom obično živite, ili jedan od vaših roditelja koji su direktni preci, ili jedan od vaše braće i sestara ili vaš staratelj ili odgovarajuća odrasla osoba, obavijeste telefonom o meri pritvora kojoj podležete.

Takođe možete obavestiti svog poslodavca.

Ako ste stranog državljanstva, možete obavestiti i konzularne vlasti svoje zemlje.

Osim ako postoje nepremostive okolnosti, ovi koraci će se obaviti najkasnije 3 sata od trenutka kada ste podneli zahtev.

Javni tužilac (istražni sudija ili sudija za maloletnike) može, međutim, odlučiti da će se obaveštenje odgoditi ili neće biti izdato ako je to bitno za prikupljanje ili očuvanje dokaza ili za sprečavanje ozbiljne opasnosti po život, slobodu ili integritet osobe. Odlaganje obaveštavanja vaših zakonskih zastupnika ne može biti duže od 24 sata ako se mera pritvora može

produžiti, i dvanaest sati ako se mera pritvora ne može produžiti.

Ako se vaš period pritvora produži preko 48 sati, sudija za slobodu i pritvor (ili istražni sudija) može potvrditi odgodu obaveštavanja vaše rodbine i vašeg poslodavca iz istih razloga.

## Da komunicirate sa nekom osobom

Možete zatražiti da komunicirate pismeno, telefonom ili tokom razgovora sa jednom od osoba koje mogu biti obavestene da ste stavljeni u pritvor.

Istražni službenik može da odbije vaš zahtev ako nije u skladu s razlozima za pritvor ili može omogućiti počinjenje krivičnog dela. Navedeni službenik će odrediti vreme, rokove i trajanje ove komunikacije, koja ne smije prelaziti 30 minuta i koja će se odvijati pod kontrolom službenika, ili osobe koju je imenovao službenik.

Ako vam se pritvor produži nakon 48 sati, istražni službenik ne može odbiti vaš zahtev za komunikaciju s konzularnim vlastima.

## Da budete pregledani od lekara

Možete zatražiti da vas pregleda lekar od početka pritvora i u slučaju produženja mere. Ako se vaš pritvor produži duže od 48 sati, morate biti pregledani kod lekara i bićete obavesteni o svom pravu da zatražite novi lekarski pregled. Ove zahteve mogu uputiti i vaši roditelji, staratelj ili osoba ili ustanova kojoj ste povereni.

Vaš advokat takođe može zatražiti da prođete lekarski pregled.

## Da date izjave, odgovarate na pitanja ili ćutite

Nakon što potvrdite svoj identitet, tokom saslušanja imate pravo:

- davati izjave,
- odgovoriti na postavljena pitanja,
- ili ćutati.

## Budete u pratnji svog zakonskog zastupnika

Ako nadležni organ smatra da je to potrebno, tokom saslušanja ili razgovora s vama može biti u pratnji nosioca roditeljskog prava. Ako je primenjivo, možete imenovati drugu odraslu osobu koja će vas pratiti ili biti u pratnji odrasle osobe koju je odredio sudija.

## Da dobijete advokatsku pomoć

**Mora vam pomoći advokat.**

Izbor advokata

Od početka policijskog pritvora, u bilo koje vreme tokom saslušanja, a u slučaju produženja pritvora, od početka ovog produženja, možete zatražiti da vam asistira advokat po vašem izboru. Ako niste u mogućnosti imenovati advokata ili ako se izabrani advokat ne može kontaktirati, istražni službenik ili javni tužilac (istražni sudija ili sudija za maloljetnike) zatražiće da vam se automatski imenuje advokat koji će vam pomoći.

Vašeg advokata mogu imenovati i vaši roditelji ili staratelj, ili osoba ili usluga kojoj ste povereni.

### Pravna pomoć i vreme odgovora

Advokat će moći razgovarati s vama 30 minuta pod uslovima koji garantuju poverljivost razgovora; u slučaju produženja policijskog pritvora, možete ponovo zatražiti susret sa svojim advokatom.

Advokat može, na vaš zahtev, takođe da prisustvuje ročištima, suočavanjima, sesijama rekonstituisanja ili identifikacija na kojima učestvujete.

U ovom slučaju, vaše prvo saslušanje, osim ako se tiče samo elemenata identiteta, ne može da započne bez prisustva vašeg advokata pre isteka perioda od 2 sata nakon obaveštenja koje ste mu dali na vaš zahtev. Međutim, vaše prvo saslušanje može početi odmah, čak i u odsustvu vašeg advokata, po odobrenju javnog tužioca (ili istražnog sudije), ako to zahtevaju zahtevi istrage.

Ako se vaš advokat pojavi tokom saslušanja ili suočavanja, ovaj čin se može prekinuti na vaš zahtev kako biste mogli razgovarati s njim.

Javni tužilac, istražni sudija ili sudija za slobodu i pritvor mogu, međutim, iz ubedljivih razloga i na izuzetnoj osnovi, odlučiti

da se odgodi pomoć vašeg advokata na vašim ročištima ili suočavanjima, za maksimalno 12 sati i produžiti ih jednom, ako je kazna s kojom se suočavate najmanje pet godina zatvora.

## Da dobijete pomoć prevodioca

Ako ne govorite ili ne razumete francuski, imate pravo da vam tokom saslušanja besplatno pomogne prevodilac i kao i tokom komuniciranja sa svojim advokatom.

## Podnesete zahtjev za prestanak pritvora

Kada ovaj sudija odluči o mogućem produženju pritvora, možete podnijeti zahtev javnom tužiocu, istražnom sudiji ili sudiji za slobodu i pritvor da se ova mera ne produži.

## Da pristupite određenim aspektima koji se odnose na vaš slučaj

Na vaš zahtev ili zahtev vašeg advokata, možete da zatražite da konsultujete, najkasnije pre mogućeg produženja policijskog pritvora:

- obaveštenje u vezi vašeg stavljanja u pritvor;
- -lekarско uvjerenje (a) koje je sačinio lekar koji vas je pregledao;
- zapisnike sa vaših saslušanja.

## Da date primedbe javnom tužiocu

Po okončanju policijskog pritvora, možete, na kraju jedne godine, da zatražite od javnog tužioca preporučenim pismom sa zahtevom za potvrdu primitka ili izjavom u registru prijema, da konsultujete dosije postupka kako bi formulisali zapažanja.

## Pravo na privatnost

Saslušanja na koja ćete biti podvrgnuti tokom ove mere biće snimljena, osim ako je to nemoguće iz tehničkih razloga. Zabranjeno je bilo kome emitovati snimke ovih saslušanja.

Ovi snimci mogu se emitovati samo na saslušanju održanom pred kamerama za koje je zabranjeno objavljivanje zapisnika sa postupka ili bilo kojeg drugog elementa koji bi vam omogućio da budete identifikovani.